brah 4/1915 1 /1918

107260 bell wild z productions administration of average decision of a continuous administration of a continuous adm



# Dziennik urzędowy

c. i k. Komendy obwodowej w Końskich.

№ 3.

10 sierpnia 1915.

TREŚĆ: (1—14)

1. Roki urzędowe. 2. Zarządzenie względem codziennego wysełania przez Naczelników gmin posłańców do posterunków żandarmeryi po odbiór poleceń i aktów urzędowych. 3. Karanie przekroczeń policyjnych przez Naczelników gmin. 4. Odpisanie zaległości w podatkach gruntowych i podymnych po koniec roku 1914. 5. Obowiązek donoszenia o chorobach infekcyjnych. 6. Szkoły żydowskie (chajdery). 7. Sądownictwo gminne. 8. Akcya zapomogowa dla ludności ubogiej obwodu Koneckiego najbardziej dotkniętej wypadkami wojennemi. 9. Obwieszczenie o zakazie wywozu ziemniaków. 10. Obwieszczenie co do używania mąki do wypiekania chleba i co do ograniczenia używania mięsa. 11. Obwieszczenie względem osobistego zgłaszania się po odbiór paszportów. 12. Obwieszczenie o przesełaniu listów przeznaczonych dla jeńców wojennych. 13. Obwieszczenie o nadużyciach z gilzami patronowemi. 14. Czas ochronny dla zwierzyny łownej.

1.

## Roki urzędowe.

Zarządzam, że w przyszłości dnia 16-go każdego miesiąca odbywać się będą w gmachu tutejszej c. i k. Komendy obwodowej roki urzędowe, na których wszyscy Naczelnicy gminy (Burmistrze) obwodu Koneckiego wraz z pisarzami gminnymi winni się jawić.

Roki urzędowe rozpoczynać się będą o godzinie 9 rano.

Gdyby na dzień 16 którego z miesięcy przypadła niedziela lub święto, roki urzędowe odbędą się w dniu bezpośrednio po niedzieli lub święcie tem następującym.

Na rokach tych omawiane będą ważniejsze rozporządzenia wydawane przez tutejszą c. i k. Komendę obwodową, sprawy odnoszące się do zarządu i administracyj gmin, sądów gminnych, szkolnictwa, gospodarki lasowej, stosunków sanitarnych, weterynaryjnych i t. p.

Obecność Naczelników gmin (Burmistrzów) na rokach tych jest nieodzownie konieczna.

2.

## Zarządzenie względem codziennego wysełania przez Naczelników gmin posłańców do posterunku Żandarmeryi po odbiór poleceń i aktów urzędowych.

Wobec niefunkcyonowania jeszcze w tutejszym obwodzie normalnej poczty i zachodzących trudności z jednej strony w doręczaniu Naczelnikom gmin tutejszych poleceń i aktów urzędowych, z drugiej zaś strony w przesełaniu sprawozdań z Urzędów gminnych do tutejszej Komendy, dla ułatwienia wzajemnego sposobu przesełania korespondencyi zarządzam, by Naczelnicy gmin aż do odwołania wysełali codziennie pośłańców do zapodanych poniżej posterunków Żandarmeryi, za pośrednictwem których rozporządzenia tutejsze otrzymywać będą, posłańcami temi należy również przesełać na posterunek wszelkie relacye Urzędu gminnego i pisma urzędowe skierowane do tutejszej c. i k. Komendy obwodowej w celu dalszego ich doręczenia tutaj.

Posłańca przeznaczonego do tej funkcyi winien Naczelnik gminy zaopatrzyć w pisemną legitymacyę z podpisem Naczelnika gminy i wyciśniętą pieczęcią gminną:

WNIV. NAGELL

Poslańców wysełać należy:

gminy	Bliżyn do	Posterunku	żandarmeryi	W	Mroczkowie
22	Borkowice "	"	"	99	Borkowicach
"	Chlewiska "	"	"	99	Szydłowcu
"	Czermno "	"	"	99	Przedborzu
99	Dobromierz,	"	"	. 99	Ronczkach
"	Duraczów "	"	"	99	Przyłogach
"	Gowarczów,	"	"	99	Gowarczowie
"	Góry Mokre,	22	"	99	Pilczycy
"	Grodzisko "	"	22	99	Radoszycach
"	Kamienna "	"	27	99	Mroczkowie
"	Końskie "	"	"	111	Końskich
"	Miedzierza "	"	"	99	Przyłogach
"	Niekłań "	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	"	99	Niekłaniu
"	Pjanów "	"	"	99	Radoszycach
,,	Przedbórz "	"	"	99	Przedborzu
22	Radoszyce "	,,	"	99	Radoszycach
"	Ruda-Malenie	ec, "	"	"	Rudzie Malen.
"	Skotniki "	"	,,	99	Skotnikach
"	Szydłowiec,	"	"	"	Szydłowcu.

3.

# Karanie przekroczeń policyjnych przez Naczelników gmin.

Prawo karania przekroczeń policyjnych ma w przyszłości być wykonywane w dotychczasowych rozmiarach przez Naczelnika gminy i 2 pełnomocników gminy. Przysługuje im prawo wymierzania kar pieniężnych do wysokości 20 koron lub kary aresztu do 2 dni.

Orzeczenie karne należy udzielić ukaranemu do wiadomości z pouczeniem, że przeciw temu orzeczeniu służy mu prawo wniesienia na piśmie za pośrednictwom Urzędu gminnego, rekursu do tutejszej c. i k. Komendy obwodowej, w ciągu dni 3, liczac od dnia następującego po dniu ogłoszenia.

Wniesione rekursy należy przedkładać bezzwłocznie a najpóźniej do dni 8 tutejszej c. i k. Komendzie obwodowej,

dołączając odnośne protokoły karne zaopatrzone w podpisy wszystkich 3 wyrokujących.

Grzywny wpływać mają do kasy tej gminy, w której popełniono przekroczenie. Ściągnięte grzywny mają Naczelnicy gmin utrzymywać w jak najściślejszej ewidencyi i kazdego miesiąca przedkładać tutejszej Komendzie obwodowej wykaz nałożonych w ciągu miesiąca grzywien i co do sposobu użycia tych grzywien.

4.

# Odpisanie zaległości w podatkach gruntowych i podymnych po koniec roku 1914.

C. i k. Naczelna Komenda Armii upoważniła c. i k. wojskowe Gubernatorstwo w Piotrkowie zaniechać zupełnie ściągania zaległych jeszcze z roku 1914 podatków realnych (a więc podatku gruntowego i podymnego) z posiadłości gruntowych, zaś zapłatę tych podatków za rok 1915 odroczyć na czas po tegorocznych zbiorach, wreszcie wpłacone już zaległości za rok 1914 zarachować na poczet należytości podatkowych za rok 1915.

C. i k. Gubernatorstwo skorzystało z tego upoważnienia c. i k. Naczelnej Komendy Armii, które świadczy o najwię-

kszej życzliwości i ojcowskiej troskliwości dla mieszkańców obszaru okupowanego.

O tem zawiadamia się ludność tutejszego obwodu z tą uwagą, że c. i k. Zarząd wojskowy dołoży starań, by i dla mieszkańców miast przyznane zostały ułatwienia i ulgi przy ściąganiu podatków od nieruchomości w miastach.

5.

## Obowiązek donoszenia o chorobach infekcyjnych.

W myśl rozporządzenia c. i k. Komendy gubernialnej w Piotrkowie do L. 587/1 z dnia 20 lipca 1915 wydaję następujące polecenie:

T

O każdym wypadku zachorowania lub podejrzenia, cholery, ospy czarnej, tyfusu plamistego, tyfusu brzusznego, dysenteryi (czerwonki), zaraźliwego tężca, szkarlatyny, dyfteryi, jakoteż o każdym wypadku śmiertelnym na jedną z wyżej wymienionych chorób, należy bezzwłocznie donieść Naczelnikowi gminy, zapodając imię i nazwisko, miejsce zamieszkania i wiek chorego lub zmarłego. Temuż Naczelnikowi gminy należy także donosić o wypadkach nosacizny, wąglika (czarna krosta) i wścieklizny w ludzi oraz o wypadkach ukąszenia przez wściekłe lub podejrzane o wściekliznę zwierzęta.

II.

Obowiązek donoszania cięży na:

- 1) lekarzu ordynującym
- 2) felczerze ordynującym
- 3) głowie rodziny (ojcu matce etc)
- 4) właścicielu mieszkania albo tegoż zastępcy.

- 5) zawodowym personalu pielegniarczym, który zajmuje się pielegnowaniem chorych.
- 6) ogladaczu zwłok.
- 7) kierowniku lub tegoż zastępcy.—Zakładów dla chorych i humanitarnych jako też wiezień,
- 8) kierownikach publicznych i prywatnych szkół i ogródków froeblowskich dla dzieci,
- 9) lekarzach weterynaryi, jeżeli wykonują praktykę a rozchodzi się o zachorowanie lub podejrzenie o nosaciznę, wąglik lub wściekliznę u ludzi.

III.

Donosić należy ustnie lub pisemnie; naczelnik gminy jest obowiązany przy pierwszych wypadkach zachorowania donieść najkrótszą drogę c. i k. Komendzie obwodowej (telefonicznie, telegraficznie lub przez umyślnego posłańca).

IV.

Kto zanledba doniesienia, ukarany będzie grzywną do 100 koron lub aresztem do dni 10-ciu,

6.

# Szkoły żydowskie (chajdery).

W wielu miejscowościach tutejszego obwodu istnieją prywatne szkoły żydowskie, tak zwane chajdery, posiadające zezwolenie wydane przez władze rosyjskie i nielegalne to jest bez tego zezwolenia. Poleca się Naczelnikom gmin (Burmistrzom) zawezwać utrzymujących takie chajdery do wniesienia za pośrednictwem gminy podania do tutejszej c. i k. Komendy obwodowej o pozwolenie na dalsze prowadzenie tych chajderów i pouczenia ich, że obecnie zamiast rosyjskiege jost nauka języka niemieckiego i polskiego w chajderze obowiązkową. Nauczanie języka rosyjskiego jest bezwarunkowo zakazane.

W podaniu należy wymienić: 1) imię i nazwisko utrzymującego chajder, 2) lokal w którym się chajder mieści, 3) liczbe uczeszczających dzieci, 4) czas trwania nauki.

Zebrane podania przedłoży Naczelnik gminy wraz ze spisem istniejących w gminie chajderów do końca sierpnia b. r.

7.

## Sądownictwo gminne.

Odnośnie do pouezenia zamieszczonego w Dzienniku urzędowym № 2. względem wykonywania sądownictwa cywilnego i karnego w tutejszym obwodzie, podaje się do powszechnej władomości co następuje:
Następujące sądy gminne wprowadzono w życie z dniem 1 Sierpnia 1915 r. w obwodzie Koneckim w następującym składzie:

Dla okręgu sądowego Obwodu	Sied <b>z</b> iba sądu gminnego	Dla następujących gmin	Imie i nazwisko Sędziego gminnego
każdago zekw. La, zak w Sąda	końskie ma dospo	Końskie, Gowarczów, Duraczów i Niekłań	Bolesław Malinowski
has I yani omesl <sub>2</sub> horizoth an ave	Bliżyn	Borkowice, Bliżyn, Chlewiska, Szydłowiec i Kamienna	Edward Płużański
nofnxochiwn 3.4s an onota s	Radoszyce	Grodzisko, Miedzierza i Radoszyce	Juljan Binkowski
aradsaq organization in transit.	Pilczyca	Góry-Mokre, Dobromierz, Przedbórz i Pianów	Alfred Jabłoński
5.	Fałków	Ruda-Maleniecka, Skotniki i Czermno.	Maryan Żurawski.

Sądy gminne mają urzędować w tym samym składzie jak dotychczas i w tym samym zakresie działania pod nadzorem Sądu wojskowego i Komendy Obwodowej.

Wyroki zapadać mają z powołaniem się na prawo według obowiązujących dotychczas ustaw.

Do kompedencyi Sądów gminnych należy:

#### A) W sprawach cywilnych.

- 1) Skargi tyczące się zobowiązań z jakiegobądź tytułu prawnego o wartości sporu do wysokości 300 rubli, a nadto skargi a odszkodowanie, nawet wtedy jeżeli przy ich wniesieniu wysokość szkody nie może być określoną.
- 2) Żądanie przywrócenia do stanu poprzedniego naruszonego lub utraconego stanu posiadania w przeciągu roku od naruszania lub utraty posiadania.
  - 3) Wnioski na ubezpieczenie dowodów bez względu na wysokość kwoty.
- 4) Wnioski na przymusową ekzekucyę aktów notaryalnych i zaprotestowanych weksli, o ile wartości ich nie przewyższa 300 rubli.
- 5) Sprawy spadkowe włościańskie odnośnie do t. zw. gruntów ukazowych t. j. przekazanych włościanom przy zniesieniu pańszczyzny, bez względu na ich obszar.
  - 6) Sprawy tyczące się przekroczeń przy sprzedaży gruntów włościańskich,

Wyjęte są z pod kompetencyi sądów gminnych sprawy tyczące się własności nieruchomości i praw rzeczowych na nieruchomościach, praw służebnościowych, praw powierzchni, praw górniczych, skargi z tytułu kontraktów z władzami skarbowemi, tudzież skargi tyczące się wynalazków i przywilejów.

#### B) W sprawach karnych

wedle art. 1288 podlegają w sądach gminnych oprócz spraw przekazanych nie ustawami jeszcze następujące sprawy:

1) Sprawy służbowe i robotnicze wedle dziennika ustaw. tom 52.

2) Sprawy polowania na podstawie Ustawy Łowickiej z dnia 17 Lipca 1871 r.

Następujące sprawy są wyłączone z pod kompetencyi Sądów Gminnych.

a) jeśli z karą połączone jest wydalenie obwinionego z miejsca pobytu, zakaz wykonywania handlu lub przemyślu, lub zamknięcie instytucyi i zakładów handlowych lub przemysłowych.

b) jeżeli wysokość odszkodowania przewyższa 300 rubli.

- c) jeżeli przekroczenie polega na czynnej lub słownej zniewadze żandarma będącego w służbie, albo jeżeli przekroczenie zostało popełnione przez osoby należące do związku wojskowego lub do politycznej służby, lub przeciwko tym
  - d) kradzieże i oszustwa, jeżeli wartość rzeczy skradzionej lub przeniewierzonej przewyższa 30 rubli.

e) lekkie uszkodzenie ciała.

ears dul no C) Kary.

1) Sprawy o przekroczenia, dla których wedle art. 1237 procedury karnej dla sędziów pokoju przewidziane są następujące kary:

a) nagana i napomnienie,

b) kara pieniężna do kwoty 300 rubli,

c) kara aresztu do 3 miesięcy,

d) kara więzienia do jednego roku.

W sprawach przechodzących właściwość sądów gminnych należy Sądownictwo karne i cywilne do sądu wojskowego, Komendy Obwodowej, a to w sprawach karnych wedle materyalnych i formalnych ustaw wojskowych bez możności wnoszenia środków prawnych przeciw zapadłym wyrokom, w sprawach zaś cywilnych wedle dotychczas obowiązujących ustaw.

Od wyroków sądów gminnych służy stronie pokrzywdzonej prawo wniesienia odwołania do Sądu Komendy Obwodowej. Od wyroków c. i k. Sadu Komendy Obwodowej w sprawach cywilnych zapadłych w pierwszej iustancyi, służy stro-

nie prawo wniesienia odwołania do Sądu Komendy etapowej 6 armii.

Odwołanie w sprawach karnych winno być wniesione w przeciągu dni 14, w sprawach cywilnych w przeciągu dni 30, licząc od dnia ogłoszenia względnie doręczenia wyroku lub orzeczenia na pismie.

Odwołanie winno być wniesione do tego sądu, który zaczepione orzeczenie lub wyrok wydał.

Sąd ten przedłoży następnie wniesione odwołanie wraz z dotyczącemi aktami sądowi odwoławczemu.

Przywrócenie do pierwotnego stanu omieszkanego czasokresu jest dopuszczalne.

Strony mogą przed sądami występować bądź osobiście, bądź dać się zastąpić przez pełnomocników.

Niema przymusu adwokackiego, ani przy rozprawach, ani przy sporządaniu środków prawnych.

#### D) Opłaty sądowe:

W sądach będą pobierane następujące opłaty:

Od skarg przewyższających 10 rubli od każdego rubla 1 kopiejka.

Przy niepodanej wartości sporu, lub w razie niemożności jej określenia, będą wymierzane i ściągane opłaty nie wy-

Tytułem należytości kancelaryjnych będą opłacane w sądach gminnych po 10 kop. od każdego arkusza, zaś w Sądzie Komendy Obwodowej działających jako sąd odwoławczy po 60 kop.

Za odpisy protokołów wyroku i uchwał będzie pobierana należytość 20 kop. od strony, na dochód kancelaryi sądu

Pełnomocnictwo ma być ostęplowane markę stęplową na 1 Kor. 25 hal.

Opłaty będą pobierane na razie w gotówce przez sędziego i złożenie opłaty będzie przez niego na akcie uwidocznione. W każdym sądzie będzie prowadzony osobny rejestr niszczonych opłat i złożonych kar pieniężnych.

Pieniądze zebraue z powyższych opłat należy z końcem miesiąca obliczyć i za pośrednictwem najbliższego posterunku żandarmeryi wraz z wykazem odesłać do Komendy Obwodowej w Końskich.

Podania w sprawach karnych są wolne od wszelkich opłat i należytości stęplowych.

#### E) Wynagrodzenie za czynności urzędowe:

Kasa Komendy Obwodowej wypłacać będzie za czynności urzędowe następujące wynagrodzenie miesięczne: dla Sędziego Gminnego miesięcznie 170 koron

" Sekretarza . . . . 84 kor. "ławnika 25 kor. " pisarza po " pisarza po . . . 60 kor. " woźnego po . . . 40 kor.

Wydatki na opłatę czynszu najmu lokalu biurowego, na opał i oświetlenie mają być na razie zaliczone stosownie do rzeczywistej potrzeby, poczem Kasa Komendy Obwodowej wypłaci pokwitowane rachunki.

Językiem urzędowym sądów gminnych jest język polski i w tym języku mają być przyjmowane skargi, prowadzone rozprawy, spisywane protokóły i ogłaszane wyroki.

# Akcya zapomogowa dla ludności ubogiej obwodu Koneckiego najbardziej dotkniętej wypadkami wojennemi.

Z funduszów zebranych przez Austryacko-węgierski Komitet ratunkowy dla obszarów okupowanych w Wiedniu, przeznaczyło c. i k. wojskowe Gubernium w Piotrkowie kwotę 7500. koron na zakupno żywności dla ubogiej ludności najbardziej dotkniętej wypadkami wojennemi w obwodzie Koneckim.

Kwota powyższa rozdzieloną została na posiedzeniu Komitetu obywatelskiego odbytem dnia 31 lipca b. r. w Końskiem pomiędzy poniżej wymienione miejscowe Komitety w następujący sposób:

omitet	w	Chlewiskach	1			· les	1000.	koron
99	59	Czermnie					700.	"
"	99	Duraczowie	. 43	1992	. 10		1000.	"
"	99	Kamienny					800.	,,
,,	99	Miedzierzy					1000.	,,
,,	99	Niekłaniu					1300.	,,
,,	,,	Przedborzu	. 1003		0 15		500.	,,
,,	**	Rudzie male	niecki	ej			1200.	,,

K

Powyższe komitety otrzymały polecenie zakupienia w granicach udzielonych im kwot artykuły najniezbędniejsze do życia, jak makę, chleb, krupy, groch, sól, słoninę, naftę i mydło, rozdzielania ich pomiędzy najuboższą i najbardziej pomocy potrzebującą ludność wsi w okręgu odnośnego komitetu położonych, za konsygnacyami imiennemi i mają obowiązek po ukończeniu całej akcyi przedłożyć tutejszej e. i k. Komendzie obwodowej szczegółowe rachunki.

9.

### Obwieszczenie.

Wskutek rozporządzenia c. i k. wojskowego Gubernatorstwa w Piotrkowie z 30 lipca 1915 l. 1449, podaje się do powszechnej wiadomości, że począwszy od 1 sierpnia 1915. zakazanym jest wywóz ziemniaków po za granicę obszarów zarządzonych przez Władze austro-węgierskie.

10.

## Obwieszczenie.

Wskutek rozporządzenia c. i k. wojskowego Gubernatorstwa w Piotrkowie z 27 lipca 1915. № 1165 przypomina się wydane już poprzednio zarządzenie co do zakazu wypiekania chleba z maki czysto żytniej tak przez piekarzy jak i przez ludność cywilną. Chleb wolno wypiekać tylko z maki żytniej z domieszką 25% maki jęczmiennej, kukurudzianej lub ziemniaczanej. Wypiekanie białego pieczywa jest w ogóle zakazane.

Z powodu zmniejszenia się stanu bydła jest obowiązkiem każdego ograniczyć używanie mięsa. Zarządzam przeto, że dwa razy w tygodniu a mianowicie we wtorki i piątki nie wolno mięsa sprzedawać ani też podawać gościom w publicznych lokalach.

Jest obowiązkiem Naczelnika gminy (Burmistrza) czuwać nad jak najściślejszem stosowaniem się do powyższych zarządzeń, zaś c. k. Żandarmerya otrzymuje polecenie dopilnowania ze swej strony by zarządzenia te były przestrzegane. Przekraczający powyższy przepis ulegną karze.

11.

## O b w i e s z c z e n i e

### względem konieczności osobistego zgłaszania się po odbiór paszportów zagranicznych.

Osoby starające się uzyskać paszport do podróży winny w celu dowodnego stwierdzenia ich toźsamości i zamieszczenia na paszporcie własnoręcznego podpisu, zgłaszać się zawsze po odbiór paszportu osobiście w tutejszej c. i k. Komendzie obwodowej.

12.

# Obwieszczenie.

Podaje się do wiadomości interesowanych, że listy i przesełki pieniężne przeznaczone dla rosyjskich jeńców wojennych winny być nadawane za pośrednictwem c. i k. Komend etapowych stacyjnych.

13.

## O b w i e s z c z e n i e.

Z okazyi dostarczania przez handlarzy cywilnych części składowych amunicyjnych zostało stwierdzonem, źe pomiędzy odebranemi przez wojskowość gilzami z patronów znajdowało się bardzo wiele gilz z zupełnie niezużytemi kabzlami. Również dostarczono wiele pocisków stalowych i niklowych (infanterzyckich) w zupełnie dobrym i nietkniętym stanie. Z tego moźna z całą stanowczością powziąść, źe zupełnie zdatne do użytku ostre patrony zostały rozebrane a mianowicie, że z gilz proch został usunięty. Tej manipulacyi dokonywano w tym celu, by za gilzy uzyskać wyźszą cenę.

Jeden z handlarzy dostarczył znów miedzianych wstążek z pocisków artylerzyckich, i handlarzowi temu wypłacono cenę ustanowioną za międź. Zdjęcia miedzianych wstążek z pocisków dokonano również w tym celu, by za nie uzyskać wyższa cene.

Przytoczone powyżej wypadki nieuczciwej manipulacyi czynią wielki uszczerbek skarbowi państwa, juź przez to, że uszczuplają użycie zdatnej jeszcze do użycia amunicyi zwłaszcza infanterzyckiej, juź teź przez to, że wyższa cena za nie zostaje wypłacaną.

Posiadanie amunicyi i jakakołwiek niedozwolona manipulacya z tą amunicyą jest surowo zabroniona i będzie przez żandarmeryę jak najściślej kontrolowana. Niestosujący się do tego zakazu będą pociągani do jak najsurowszej odpowiedzialności karnej.

14.

# Czas ochronny zwierzyny łownej.

Poniżej zapodaje się czas ochronny dla zwierzyny łownej.

Uprawnieni do polowania posiadacze kart myśliwskich obowiązani są jak najścislej czas ten ochronny przestrzegać:

Dla	rogaczy	od	1	marca d	0 31	maja
99	jeleni	27	1	stycznia "	, 31	lipca
99	zajęcy	"	1	lutego "	30	września
"	jarząbków	99	1	lutego "	, 31	sierpnia
"	cietrzewi i głuszczów	"	20	maja "	31	sierpnia
"	kuropatw	"	1	stycznia,	, 1	sierpnia i w grudniu
77	bażantów	22	1	stycznia,	, 1	5 sierpnia
22	przepiórek	99	1	stycznia,	, 3	1 lipca
22	27	99	1	listopada,	,, 3	1 grudnia
22	dropi i pardw	22	15	kwietnia,	, 31	lipca
"	ptactwa błotnego	99	15	kwietnia,	, 30	czerwca
"	ptactwa wodnego	99	15	kwietnia,	, 15	czerwca

Nie wolno w zupełności polować na łanie i cielęta jelenia, sarny, szpiczaki, kury głuszców i cietrzewi, ptaki śpiewające i robakożercze.

Pułkownik
Schimitzek m. p.
C. i K. Komendant obwodowy.